

Rapport de mission

Linguistic and Psycholinguistic approaches to Text Structuring (LPST09)– Ecole Normale Supérieure, 45 rue d'Ulm, Paris – 21-23 sept 2009.

Christopher Gledhill (PR, linguistique anglaise, LEA, UMR 8163 « Sciences, textes, langage »)

1. Description du colloque

Ce colloque a regroupé des linguistes de divers horizons (analyse de discours critique, grammaire cognitive et fonctionnelle, théorie des opérations énonciatives, traitement automatique du langage), pour discuter de la structuration du discours, notamment la notion de « marqueur » (ce qui comprend pour beaucoup d'intervenants à la notion d' Ajout / Adjunct, mais aussi « construction adverbiale », « construction conjonctive », etc.). Les thèmes suivants ont été abordés:

1. la segmentation et la linéarisation (du point de vue de la production)
2. la position initiale de l'énoncé
3. la « saillance » et la structure des informations textuelles
4. la grammaticalisation et l'évolution des marqueurs structurels
5. l'étude typologique des marqueurs structurels
6. la structure discursive de l'espace et du temps
7. l'acquisition et la compréhension des marqueurs
8. le rôle des dispositifs de structuration dans l'acquisition des connaissances

2. Ma Contribution

J'ai présenté une étude de la séquence « Prédicat + Ajout + Complément » (PAC) en anglais, dans le cadre descriptif de la linguistique systémique fonctionnelle (SFL). Tandis que la séquence PAC est assez fréquente en français, la séquence PAC en anglais est marquée (inhabituelle) sur le plan statistique et stylistique. La théorie grammaticale suppose que cette séquence est dérivée d'une séquence moins marquée, essentiellement pour des raisons prosodiques ou structurelles (le poids relatif du Complément par rapport à l' Ajout, par exemple). Mais à partir d'observations de corpus (British National Corpus, BNC) on peut trouver de nombreuses occurrences où la séquence PAC est moins marquée que les séquences alternatives (PCA ou APC). Il existe même des constructions où la séquence PAC est régulièrement préférée ; il s'agit souvent d'expressions où l' Ajout contribue au procès lexical exprimé par le Prédicateur :

1. The Greeks knew that amber when rubbed will attract **towards it** small light objects.
2. "It's not every day," he said, blithely shovelling **into his pocket** the change from a pound note.
3. Incidentally we have mentioned **above** the Isle of Mann and the Channel Islands.
4. It is demanding that lovers should take **seriously** something which their passion of itself impels them to do.

La position post-verbale de l' Ajout dans ces exemples est plus habituelle que dans d'autres positions, un fait qui ne peut donc être expliqué par le seul poids structurel des éléments P, A ou C. J'ai avancé ici l'hypothèse selon laquelle des facteurs lexicaux et collocationnels ont aussi un rôle à jouer dans la segmentation et la production linéaire de l'énoncé. Ainsi, les exemples de PAC correspondent soit à une grammaticalisation relative de l' Ajout dans des constructions plutôt productives (exemples 1-2) soit à une lexicalisation relative (3-4).

Cette communication a été présentée en anglais, mais une version française a été présentée au séminaire STL du vendredi 12 février 2010 (« La lexicalisation d'une séquence inhabituelle en anglais : Prédicateur+Ajout+Complément. » :

http://stl.recherche.univ-lille3.fr/seminaires/linguistique/seminairelinguistique_20092010.html.)

3. Bilan personnel

Ce colloque m'a permis de découvrir de nombreux aspects de la grammaire cognitive et

pragmatique que j'ignorais jusqu'à présent. J'ai été particulièrement frappé par l'étendue de la recherche en cognition et compréhension dans le cadre d'une approche TAL). Enfin, grâce aux contacts que j'ai pris avec des linguistes travaillant en dehors du cadre SFL, j'ai pu élargir l'aspect théorique de ma recherche.

Les organisateurs du colloque m'ont invité à contribuer à un ouvrage collectif, qui est en cours de préparation :

Gledhill, Christopher. (à paraître.) The lexicalisation of an unusual word order in English : Predicator-Adjunct-Complement. Laure Sarda, Shirley Carter Thomas & Benjamin Fagard (eds.) Linguistic & Psycholinguistic Approaches to Text Structuring. (New Series: Pragmatics & Beyond) Amsterdam: John Benjamins.

4. Programme

Lien au pdf : [program LPTS09](#).

Annexe: 1 l'Appel à communications.

Le but du colloque est de permettre aux chercheurs travaillant sur les marqueurs de structuration des discours (adverbiaux, connecteurs, particules énonciatives etc.) de présenter les résultats de leurs analyses et de les confronter avec ceux d'équipes conduisant des recherches dans le domaine. Les points abordés porteront notamment sur les questions suivantes : comment catégoriser ces marqueurs ? Quels types de relations expriment-ils ? Peuvent-ils cumuler plusieurs fonctions dans la phrase et/ou dans le discours et, si oui, lesquelles ? Peut-on par ailleurs observer des variations d'usage selon les genres de discours et entre l'écrit et l'oral ? Quel impact ces marqueurs ont-ils sur la compréhension ? Quand et comment sont-ils acquis ? A partir de quel âge les sujets maîtrisent-ils leur usage tant à l'oral qu'à l'écrit ? On s'attachera, plus spécifiquement, à faire avancer la réflexion sur les relations entre la position de ces marqueurs et leur capacité à jouer un rôle dans l'organisation du discours. Ces marqueurs ont une affinité particulière avec la zone préverbale, qui est une position stratégique d'un point de vue informationnel et mémoriel. Mais ces facteurs peuvent-ils l'emporter sur les contraintes d'ordre des mots propres à chaque langue ou famille de langues ?

Du point de vue théorique et méthodologique, le colloque privilégiera les approches cognitives et fonctionnalistes, fondées sur des corpus dans différentes langues à différents stades de leur évolution, ainsi que les approches psycholinguistiques fondées sur des données comportementales.

Annexe 2: Les titres des conférences invitées:

Peter Crompton (American University of Sharjah, United Arab Emirates)
Initial positioning of adverbials and discourse structure

Tuomas Huumo (University of Turku, Finland)
Path Settings: How dynamic conceptualization enables path expressions to be used as setting adverbials

Tuija Virtanen (Åbo Akademi University Department Of English, Finland)

Isabelle Tapiéro (University of Lyon 2 - EMC, France)
Understanding discourse: A dynamic and functional perspective

Yves Bestgen (FNRS - UCL, Belgium)
The discourse functions of sentence-initial adverbials: studies in comprehension../ Les fonctions discursives des adverbiaux antéposés: études sur la compréhension

Annexe 3: Les organisateurs du colloque:

Laure Sarda (LATTICE, UMR 8094 CNRS & ENS)

Jeanne Aptekman (LATTICE, UMR 8094 CNRS & ENS)

Benjamin Fagard (LATTICE, UMR 8094 CNRS & ENS)

Shirley Carter Thomas (Institut Télécom (Paris Sud), LATTICE, UMR 8094 CNRS & ENS)

Michel Charolles (Université Paris 3, LATTICE, UMR 8094 CNRS & ENS)